

EXPO

EXPO



Les oeuvres photographiques exposées jusqu'au 31 juillet à l'Abbaye Neumünster et à la Bibliothèque de l'Istituto Italiano di Cultura ont été réalisées par 14 des plus grands photographes italiens et représentent de manière exemplaire les sites italiens de l'Unesco.

Amnéville (F)

Antoine Correia et Ruta

peintures et sculptures, Crid'Art (bois de Coulange, tél. 0033 3 87 17 22 22), jusqu'au 25.7, tous les jours 13h30 - 19h.

Berdorf

Misch Feinen, Annick Mersch, Pascale Seil et Martin Steinert

photographies, sculptures, bijoux et objets en verre, Atelier VerretigOr (42, rue d'Echternach, tél. 79 96 16), jusqu'au 26.7, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h, di. 14h - 18h.

Bettembourg

Retsin

peintures, Pavillon du Parc Merveilleux, jusqu'au 14.7, tous les jours 11h - 19h.

Bourglinster

Ruth Schulz

Gemälde, Aquarelle und Collagen, Schloss, (8, rue du Château, Tel. 77 02 20), bis zum 12.7., Fr. - So. 14h - 18h.

Capellen

Mariette Flener, Laurent Nunziatini et Aline Schmitz : Reflets d'artistes

peintures, sculptures et photographies, Galerie « Op der Kap » (70, rte d'Arlon, www.mediart.lu), jusqu'au 12.7, ve. - di. 14h - 19h.

Clervaux

Olivier Culmann : Télé-spectateurs

projection de photographies, Château (montée du Château, tél. 92 96 57), jusqu'au 13.9, ma. - di. 10h - 18h.

World Press Photo

Château (montée du Château, tél. 92 96 57), jusqu'au 26.7, lu. - di. 11h - 18h, je. jusqu'à 20h.

Differdange

Caricatures@Differdange

oeuvres de Florin Balaban, Roger Leiner, Constantin Pavel, Poleurs, Ingo Schandeler, Carlo Schneider, Guy W. Stoos et Rob Wagner, Parc Gerlache, jusqu'au 1.12, en permanence.

Dudelange

Backlight 08: Tickle Attack

photographies et videos de Bettina Flitner, Anne Guest, Martin Kollar, Marco Lanza & Saverio Lanza, Paula Muhr, Matt Siber, Mai Yamashita & Naoto Kobayashi, Galerie Nei Licht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), jusqu'au 11.7, ve. + sa. 15h - 19h.

Leonora Bisagno et Paula Muhr : Highest Common Factor
photographies, CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), jusqu'au 31.08, ma. - di. 10h - 22h.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Natur Musée

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, ma. - di. 10h - 18h.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, ma. - di. 10h - 18h.

EXPO

Luxembourg-Anvers-Amériques

Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 19.7, je. - di. 15h - 18h.*

Esch**Danielle Scheuer : Dirty Diana**

vidéo, D'Konschtkëscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-202), *jusqu'au 31.7, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.*

Guy Zaug

peintures, Galerie d'Art Schortgen (108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), *jusqu'au 18.7, lu. 14h - 18h, ma. - ve. 10h - 12h + 14h - 18h, sa. 10h - 12h15 + 14h - 17h30.*

Esch-sur-Sûre**Rosy Geiben-Mack et Leonie Mathay-Mack**

peintures, Hôtel de la Sûre, *jusqu'au 12.7, ve. - di. 10h - 20h.*

Fond-de-Gras**Frans Lanting: Life**

NEW Fotografien, Hall Paul Wurth, Parc industriel et ferroviaire (tél. 26 50 41-24), *bis zum 30.8., täglich 14h - 19h.*

Grevenmacher**Josée Klincker**

peintures, Café Kulturhuef (54, rue de Trèves), *jusqu'au 15.9, ma. - ve. à partir de 17h, sa. + di. à partir de 14h.*

Lasauvage**Andreas Paetow : La mine**

photographies, Salle des pendus, *jusqu'au 12.7, ve. - di. 14h - 19h.*

Claude Piscitelli : Blues Express 2008

photographies, place Saintignon, *le 10 et 11.7, en permanence.*

Luxembourg**Art workshop for visual arts 2009/2010 : Moved, Mutated and Disturbed Identities**

NEW oeuvres de Tessy Bauer, Hangfeng Chen, Hyun Jin Cho, Clément Cogitore, Miguel García, Abhishek Hazra, Nina Höchtl, Ingrid Hora, Go Eun Im, Jiangfeng Pan, Matthias Reinhold, Kata Sangkhoe, Christoph Schwarz, Elisabeth Smolarz, Mayura Torii, Nguyen Anh Tuan, Veronika Tzekova

et Jason Wee, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *du 19.7 au 6.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Vernissage le 18.7 à 17h.

Pol Aschman : Il n'y a pas si longtemps

NEW photographies, Hôtel de Ville (place Guillaume II), *du 11.7 au 4.9, lu. - ve. 8h - 12h + 13h30 - 17h30.*

Vernissage ce vendredi 10.7 à 17h.

Ateliers Art à l'Ecole: Mir weise wéi mir schaffen

Tunnel beim Lift vum Gronn an d'Uewerstad, *bis den 20.9., permanent.*

Marcel Berlangier, Günther Förg, Hubert Kiecol, Claude Lévêque et Mathieu Mercier

NEW Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 5.9, ma. - sa. 11h - 18h.*

Beyond Kiosk - Modes of Multiplication

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 13.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

„Anders als herkömmliche zeitgenössische Kost ist 'Beyond Kiosk' allemal.“ (Brigitte Lichtfuß)

Sylvie Blocher : Urban Stories / South China

NEW photographies, Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 5.9, ma. - sa. 11h - 18h.*

Gérard Claude : Siesmayer Series, Marie-Josée Kerschen : Les Fruits de ma passion, Raymond Weiland : Craie Noire

photographies, sculptures et dessins, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), *jusqu'au 18.7, ma. - sa. 10h - 18h.*

Colors of Money

voyage d'apprentissage sensoriel et cognitif à travers la finance dans le reste du monde, Carré Rotondes (1, rue



Eine Auswahl der Fotos von Julia Mehls stellt die Galerie Clairefontaine noch bis zum 25 Juli aus.

de l'Acierie, tél. 26 62 20 07), *jusqu'au 1.11, me., ve. - di. 14h - 19h, je. 14h - 21h.*

Coquilles coquines - Harte Schale weicher Kern

natur musée (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), *jusqu'au 16.8, ma. - di. 10h - 18h.*

Crimes de Sang - Mord und Totschlag

NEW une exposition sur la vie - eine Ausstellung über das Leben, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 28.3.2010, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Visites guidées les je. 18h (L) et di. 16h (F/L).

Olivier Debré et Etienne Hajdu

Galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltzheim/Marché-aux-Poissons, tél. 26 26 22 08), *jusqu'au 3.9, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous. En août ouverture de la galerie sur rendez-vous. Voir article p. 18*

Sabiene Delaruelle et Annie Gabrielle Mallet : Entre-Deux, osez

céramique et peintures, Espace 1900 (8, rue 1900, tél. 26 12 88 40),



jusqu'au 15.8, lu. - sa. 8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h.

Jacques Philippe Hébert

peintures, La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), *jusqu'au 12.7, ve. 11h - 19h, sa. 14h - 18h.*

Marina Herber, Maria Kowalski, Philipp Neumann und Désirée Wickler : Artmix 4

Malerei, Skulptur, Installation und Druckkunst, Korschhaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), *bis zum 19.7, Di. - So. 10h - 12h + 13h - 19h.*

Edgar Honetschläger : Edopolis

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 6.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

« En bref : rafraîchissant, politique, drôle, humain et surtout à ne pas rater ». (lc)

Josée Klincker

peintures, Optique Rodenbourg (34, rue Philippe II, tél. 22 48 43), *jusqu'au 25.7, lu. - sa. 9h - 18h.*

EXPOTIPP



PEINTURE/SCULPTURE

L'art d'arrêter le temps

Luc Caregari

L'exposition actuelle de la galerie Bernard Ceysson est un saut dans le passé pas si lointain - mais elle démontre combien l'art peut vieillir rapidement.

La galerie Bernard Ceysson est plus ou moins neuve à Luxembourg, ce qui ne l'empêche pas de montrer quelques artistes intéressants, comme le prouve l'exposition récente d'Yvn Messac. L'exposition du moment réunit les peintures d'Olivier Debré et les sculptures d'Etienne Hadju. Deux noms qui a priori n'évoquent pas grand chose, mais qui ont leur histoire à raconter.

Olivier Debré, le frère du ministre gaulliste Michel Debré, était un artiste peintre qui vécut entre 1920 et 1999. L'inspiration des abstraits de son époque comme Nicolas de Staël ou encore Marc Rothko est plus que claire dans ses travaux. En tant qu'homme des arts, il a fait une belle carrière : enseignant à l'école supérieure des Beaux-Arts de Paris, ami et illustrateur de poètes connus comme Michel

Déon, Francis Ponge ou encore de l'écrivain Julien Gracq, il n'a pourtant jamais réussi à percer auprès du grand public. Peut-être était-ce dû à son nom trop connu qui l'a condamné à rester dans l'ombre de son frère. Une autre explication serait à chercher dans son oeuvre. Même s'il était à la hauteur de ses contemporains, la peinture d'Olivier Debré n'a rien d'original. Ses toiles qui portent souvent le titre « sans titre » - dont des milliers de peintres sans inspiration continuent d'abuser - ne montrent souvent rien de concret. Ce qui est normal pour l'abstraction, pourrait-on rétorquer. Mais pourtant, les oeuvres de Debré sont d'un vide absolu : aussi bien au niveau de la peinture elle-même, qu'à celui des idées. Là où ses contemporains et prédécesseurs ont inventé des procédés et imposé des idéologies - qu'on se rappelle les formalistes - derrière leurs oeuvres et leurs procédés, les peintures de Debré ne montrent rien que des arrière-fonds aux couleurs pastelées sublimées de quelques touches de couleurs ajoutées au balai.

Pourtant, cela ne suffit pas à invalider la condition de l'artiste que fut Debré - ses peintures faisaient sûrement sens à son époque. Mais voilà, en l'an de grâce 2009 et le constat est frappant : la modernité a vieilli et cela d'une façon très, très mauvaise. On pourrait aussi dire qu'un spectateur inaverti de l'histoire de ces peintures les prendrait sûrement pour les élucubrations d'un peintre du dimanche contemporain.

Le constat est presque le même pour Etienne Hadju. D'origine hongroise à la frontière roumaine en pleine région transsylvane, il émigre à Paris vers 1927. Là, il fait la connaissance de Fernand Léger qui va avoir une grande influence sur son oeuvre à venir. Les sculptures exposées à la galerie Bernard Ceysson sont abstraites à souhait, les formes se dissolvant dans un amas d'arêtes de bronze qui se complètent réciproquement. Comme pour Olivier Debré, on a malheureusement du mal à voir la pertinence de son oeuvre au niveau de l'art contemporain. Car, prises pour soi et hors

contexte, ses oeuvres expriment une certaine beauté, très formelle et formaliste certes, mais surtout esthétique.

La question qu'on doit se poser ici est : à quoi cela sert-il d'exposer deux épigones de la modernité à ce moment ? Un moment où l'art est enfin en train de tourner le dos à la modernité et à ses abstractions formelles pour se réinventer un nouveau langage acerbe et politique qui revendique à nouveau le droit de parole de l'artiste dans la cité. Mais là, seuls les galeristes pourront y répondre.

Olivier Debré et Etienne Hadju, à la galerie Bernard Ceysson encore jusqu'au 10 septembre.

EXPO

Serge Koch : Entre-vues

photographies, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1), jusqu'au 17.9, lu. - ve. 8h30 - 17h30 sur rendez-vous.

Edgar Kohn et Norbert Huppertz : Joggimals & Unsolid True's

peintures et sculptures, Kjub (49, boulevard Dr. Charles Marx, tél. 27 48 99 88), jusqu'au 17.8, ma. - je. 12h - 14h + 19h - 22h, ve. + sa. jusqu'à 23h.

Ellen Kooi : New Works

Beaumontpublic (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), jusqu'au 10.9, ma. - ve. 13h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

La Gravure comme miroir de la peinture

les gravures d'après tableaux 1500-1850, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 20.9, ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (L/D/F), sa. 15h (F) et di. 15h (L).

Guillaume Leblon : Site of Confluence

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 13.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) et 16h (L).

„Mehr als ein Knirschen unter den Füßen hat die Ausstellung nicht zu bieten, und außer einige Sandkörner in den Schuhen nimmt der Besucher auch nicht viel mit.“ (Brigitte Lichtfuß)

Bradley McCallum et Jacqueline Tarry : Shades of Black

peintures, Galerie Nordine Zidoun (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 30.7, ma. - sa. 11h - 19h.

„Insgesamt spricht ihre Arbeit (...) ein wichtiges Thema an. Jedoch liegt die Art der Umsetzung nicht jedem. Und wirkt zuweilen etwas bieder.“ (cw)

Julia Mehls: Heimat - Zeimbekiko - Saudade - Georgien

Fotografien, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), bis zum 25.7, Di. - Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Max Mertens : Urban Games

Kiosque MPK, (place de Bruxelles), jusqu'au 18.9, en permanence.

Ivan Messac

peintures, Galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 6.9, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Out of Storage II : Rythmes

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 13.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) et 16h (L).

Marco Palombi : Perles rouges

photographies, Salon bleu du bâtiment Jean Monnet (tél. 43 01 3 82 54), jusqu'au 31.7.

Stéphanie Papazian

NEW peintures, Galerie Painture (3, rue de Reims), du 12.7 au 31.8, lu. - ve. 7h30 - 18h30, di. 8h - 14h et sur rendez-vous.

Points of view. 4 Questions. 44 Answers

NEW rétrospective de la participation nationale à la Biennale d'Architecture à Venise 2008, Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Acierie, tél. 42 75 55), jusqu'au 25.7, lu. - ve. 14h - 18h, sa. 11h - 15h.

Nikolay Polissky : Large Hadron Collider

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 13.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

„Insgesamt ist die Natur Inspirationsquelle für die monumentalen und vergänglichen Konstruktionen, die irgendwo zwischen Land-Art, Architektur und Skulptur anzusiedeln sind und die teils einen ironischen, teils einen archaischen Charakter haben.“ (cw)

Florian Pumhösl

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 13.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) et 16h (L).

Redouté & Roses

NEW peintures, chapelle du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster), du 18 au 26.7, tous les jours 11h - 18h.

Rooted

oeuvres de Myriam Barbara-Ziade, Brad Carlile, Nebojsa Despotovic, Franca Giovanrosa et Adam Martinakis, Espace 2 de la Galerie Clairefontaine (21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 25.7, ma. - ve. 14h - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Danielle Scheuer : Dirty Diana

vidéo, D'Konschkëscht (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, tél. 54 42 45-200), jusqu'au 31.7, lu. - sa. 9h - 19h.

Jerszy Seymour : Coalition of Amateurs

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),

jusqu'au 13.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) et 16h (L).

Bettina Speckner et Robi Gottlieb-Cahen

bijoux de création et peintures, Galerie Orfeo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), jusqu'au 15.7, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

Unesco

photographies des sites italiens inscrits dans la liste du patrimoine mondial, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 31.7, tous les jours 11h - 18h.

Mersch

Robert Brandy et ses amis écrivains et artistes : Le Roman du geste

Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), jusqu'au 18.9, lu. - ve. 10h - 18h.

Visites guidées sur demande.

Mondorf

Morisson : Portraits de fer peintures, Brasserie-Restaurant de Paris (3, avenue des Bains), jusqu'au 25.7, tous les jours 17h - 24h.

L'artiste française Stéphanie Papazian expose ses peintures à la Galerie Painture jusqu'au 31 août.



EXPO

Montigny-lès-Metz (F)

Matthieu Bauchat
peintures, Shimoni Gallery
(150, chemin de Blory,
tél. 0033 3 87 56 18 48), *jusqu'au 26.9,
ma. - sa. 14h - 18h et sur rendez-vous.*

Niederanven

Chaises en folie
Parc du Kulturhaus (145, rte de Trèves,
tél. 26 34 73-1), *jusqu'au 6.9,
en permanence.*

Rodange

Patrick Fradin et Robert Sgarra
sculptures et peintures, Galerie
Rectoverso (9c, av. Dr Gaasch,
tél. 26 50 28 95), *jusqu'au 19.7,
me. - di. 15h - 19h30.*

Saarbrücken (D)

**Angewandte Kunst
im Aufbruch - eine
Deutschlandreise**
Wanderausstellung, Saarländisches
Künstlerhaus, Galerie und Studio,
(Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85),
*bis zum 9.8., Di., Do. - So. 10h - 18h,
Mi. 10h - 22h.*

**Lena Liselotte Schuster :
Frau Lakkituote**
Videoinstallation, Studioblau,
Saarländisches Künstlerhaus
(Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85),
*bis zum 9.8., Di., Do. - So. 10h - 18h,
Mi. 10h - 22h.*

Adriana Woll: Seleção
Union Stiftung (Steinstraße 10,
www.unionstiftung.de), *bis zum 17.7,
Mo. - Do. 9h - 17h, feiertags: 9h - 15h.*

Saint-Hubert (B)

Annie Granic
peintures, Auberge du Prévost
(Fourneau Saint-Michel), *jusqu'au 30.7,
lu. 10h - 17h, me. - di. 10h - 24h.*

Schengen

**Claus Wickrath:
Flowerdreams**
Fotografien, Europa Museum für
moderne Kunst (Kochhaus, place de
l'Europe), *bis zum 16.7., Mo. - Fr.
10h - 16h, Sa. + So. 13h - 17h.*

Trier (D)

Jan Kiefer und Max Ruf: OCA
Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90,
Tel. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 11.7,
Fr. 17h - 19h, Sa. 11h - 14h.*

Vianden

Paulo Rombo José
NEW photographies, Café Ancien
Cinéma (23, Grand-rue,
tél. 26 87 45 32), *du 17.7 au 30.7,
lu. - ve. 15h - 01h, sa. + di. 11h - 01h*

Philippe Vincent
peintures, Café Ancien Cinéma
(23, Grand-rue, tél. 26 87 45 32),
*jusqu'au 17.7, ma. - sa. 15h - 01h,
di. 13h - 01.*

**Adriana Woll :
Verdades - Vérités**
peintures, Château, salle des
Chevaliers (tél. 83 41 08), *jusqu'au 12.7,
ve. - di. 10h - 18h.*

Völklingen (D)

**Otmar Alt: Der Rabe im
Zentrum der Weltgeschichte**
Gemälde, Möllerhalle der Völklinger
Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.

**Dein Gehirn - denken, fühlen,
handeln**
Mitmachausstellung, Erzhalle der
Völklinger Hütte
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 18.4.2010, täglich 10h - 19h.

Staatsgeschenke
60 Jahre Deutschland, Völklinger Hütte
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 18.4.2010, täglich 10h - 19h.

Weltereignisse
Meisterwerke der Reportagefotografie
von Associated Press, Völklinger Hütte
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 31.12., täglich 10h - 19h.

Wiltz

**Artistes luxembourgeois du
20e siècle**
oeuvres de peintres et sculpteurs,
Galerie d'Art du château
(tél. 95 74 44), *jusqu'au 26.7, lu. - ve.
10h - 12h + 14h - 17h. A partir du 1.7,
tous les jours 10h - 18h.*

AVIS

Ministère des Travaux publics
Administration des Bâtiments
publics
Division de la Gestion du
Patrimoine - Diekirch

Avis d'adjudication

Ouverture de la soumission : **jeudi
30 juillet 2009 à 10:00 heures,**
Administration des Bâtiments publics,
10, rue de l'Hôpital à Diekirch

**Caserne Grand-Duc Jean
à Diekirch**

Objet : **travaux de façade isolante**

Envergure :
Echafaudages 2.400 m²
Isolation 4 cm 320 m²
Isolation 10 cm 1.730 m²
Enduit 2.240 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à
prix unitaires.

Début/Durée prévisible : Le début
des travaux est prévu pour
septembre 2009.

La durée prévisible des travaux est
de 40 jours ouvrables.

Les intéressés sont tenus d'introduire
leur candidature écrite au minimum
24 heures avant de retirer le dossier de
soumission à

L'Administration des Bâtiments publics
« Soumissions »
Boîte Postale 70
L-9201 Diekirch
Télécopieur : 80 39 93

Les plans, cahiers de charges et
bordereaux de soumission sont à la
disposition des candidats à titre gratuit
du jeudi 9 juillet 2009 au vendredi
24 juillet 2009.

Les offres portant l'inscription
'Soumission pour les travaux de façade
isolante à exécuter dans l'intérêt de
la Caserne Grand-Duc Jean à Diekirch'
sont à remettre à l'adresse prévue
pour l'ouverture de la soumission
conformément à la législation et à la
réglementation sur les marchés publics
avant les date et heure fixées pour
l'ouverture.

Il ne sera procédé à aucun envoi de
bordereau.

Luxembourg, le 08 juillet 2009
Le Ministre des Travaux publics
Claude Wiseler

Ministère des Travaux publics
Administration des Ponts et
Chaussées
Division Centrale de la
Voirie

Avis d'adjudication

Ouverture de la soumission : **mercredi
29 juillet 2009 à 10:00 heures,**
26, rue Nicolas Adames
L-1114 Luxembourg

**AEROPORT DE LUXEMBOURG -
FINDEL**

Objet : **TRAVAUX D'ENTRETIEN
TARMAC**

Envergure : Fraisage de la chaussée
existante : 110.000 m²
Enrobés denses 0/12 (EF2) concassés
HF + liant modifié : 14.000 to
Travaux en régie

Début/Durée prévisible : septembre
2009 / 3 années calendaires

Les documents sont à la disposi-
tion des intéressés au 26, de la rue
Nicolas Adames à L-1114 Luxembourg
les jours ouvrables de 8h30 à 11h30 et
de 14h à 16h à partir du lundi 6 juillet
2009 contre présentation d'une preuve
de paiement de 250 € (IBAN LU13 1111
0011 4679 0000 auprès des Comptes
Chèques Postaux Luxembourgeois
BIC CCPLLULL avec la communication
« ENTRETIEN TARMAC » en faveur de
l'Administration de l'Enregistrement et
des Domaines).
Les pièces de soumission ne peuvent
être délivrées que jusqu'à 16h du
mercredi 22 juillet 2009.
Il ne sera procédé à aucun envoi des
documents.

Les offres sont à remettre à l'adresse
prévue pour l'ouverture de la sou-
mission ou à expédier à la B.P. 20 /
L-2010 Luxembourg conformément à la
législation et à la réglementation sur les
marchés publics avant les date et heure
fixées pour l'ouverture.

Luxembourg, le 04 juillet 2009
Le ministre des Travaux publics
Claude Wiseler